# FR - AlloTech HOR 2 - 4

## I. PROGRAMMATION EN MODE HS

### A. Directement sur récepteur

Appuyer sur la touche «P» de votre récepteur. La LED du récepteur clignote.
Appuyez pendant 2s sur la touche de votre télécommande que vous souhaitez programmer.
La Led du récepteur clignote plus rapidement et s'éteint.
Votre télécommande est bien programmée.

### B. A partir d'une autre télécommande

Appuyez sans relâcher la touche à programmer pendant 35 secondes:
- La Led est vert fixe pendant 25 secondes, s'éteint pendant 10 secondes avant de devenir rouge fixe: Relâchez la touche.

Rappuyez la même touche:
- La Led est rouge fixe puis clignote une fois en vert: Relâchez la touche immédiatement.
- Appuyez et restez appuyés sur la touche de la télécommande que vous souhaitez cloner en la positionnant comme sur l'image (Image 1).
- La LED de votre télécommande à programmer clignote en rouge, ensuite en vert et s'éteint.
- Au bout de 10 secondes, votre nouvelle télécommande va clignoter plusieurs fois rouge et vert: Votre nouvelle télécommande est programmée.

## II. PROGRAMMATION EN MODE BS

### Uniquement sur récepteur

Appuyer sur la touche «P» de votre récepteur. La LED du récepteur clignote.
Appuyez pendant au moins 3s sur la touche de votre télécommande que vous souhaitez programmer.
La Led du récepteur clignote plus rapidement et s'éteint.
Votre télécommande est bien programmée.

## II. CHANGER DE MODE (BS À HS À BS...)

Chaque touche peut être en HS ou BS indépendamment des autres touches de la même télécommande.
Restez appuyé sur la touche pendant 35 secondes:
- La LED va rester fixe (mode HS) ou clignoter rouge et vert au bout de 7 seconde (mode BS) pendant 25 secondes. La LED s'éteint pendant 10 secondes et devient rouge fixe.
- Relâchez la touche.
- Rappuyez la même touche: La LED est rouge fixe puis clignote une fois en vert, ensuite elle clignote 2 fois en vert.
- Relâchez la touche rapidement. La LED clignote rapidement en vert et s'éteint.
- Au bout de 10 secondes, la LED clignote plusieurs fois rouge et vert et s'éteint:

Vous avez changé le mode de cette touche.

## IV. RECONNAÎTRE LE MODE ACTUEL

Si en appuyant sur une touche
- la LED clignote 3 fois en vert, cette touche est en mode BS
- la LED reste vert fixe, cette touche est en mode HS

## V. DÉTAILS TECHNIQUES

Alimentation: pile 3V - CR2032 || Puissance consommée : 20 mA || Fréquence: 868 MHz

## VI. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous Allotech déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. (TR2)
Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.allotelecommande.com.
Le non respect de ces instructions exclut la responsabilité d'Allotech et sa garantie. Allotech ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

## VII. GARANTIE

La garantie couvre la télécommande achetée en Pologne et dure 3 ans à compter de la date de sa production. S'ils surviennent dans les 3 ans à compter de la date de fabrication, des défauts de fonctionnement pour des raisons imputables au fabricant persisteront, ils seront supprimés gratuitement ou l'appareil sera remplacé par un neuf. Si vous effectuez une réparation sous garantie ou remplacez l'appareil sous garantie, ne prolongez pas la période de garantie. La garantie du fabricant ne couvre pas : Les dommages mécaniques, les dommages thermiques, l'ondation de la veilleuse, les dommages, la batterie, les dommages résultant d'interférences de l'utilisateur, toutes les pièces de la télécommande qui s'usent dans des conditions de fonctionnement normales, par ex. de l'essuyage des empreintes, des rayures. La responsabilité du fabricant est limitée à la valeur marchande de la télécommande indiquée dans le tarif fabricant en vigueur à la date du dépôt de la réclamation. Le constructeur n'est pas responsable de la perte, de l'endommagement ou de la destruction du pilote résultant d'autres causes que les défauts inhérents à celui-ci, et n'est pas responsable des dommages causés par les défauts du produit. En particulier, les droits de garantie ils n'incluent pas le droit de récupérer les profits perdus en raison de la défaillance de la télécommande. La garantie des marchandises vendues n'exclut pas, ne limite pas ou ne suspend pas les droits du consommateur résultant des dispositions impératives. L'appareil doit être retourné accompagné d'une carte de garantie et d'un formulaire de réclamation rempli (disponible en téléchargement sur www.proxima.pl dans l'onglet téléchargement) à l'adresse de l'entreprise. Il est interdit de jeter cet appareil avec les déchets faits maison. Conformément à la directive DEEE en vigueur dans l'UE, cet appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

# EN - AlloTech HOR 2 - 4

## I. HS MODE PROGRAMMING

### A. Directly on receiver

Press the «P» button on your receiver. The receiver's LED starts to blink. Press and hold the remote control key you want to program for 2s.
The receiver's LED blinks faster and goes off.
Your remote control is correctly programmed.

### B. From another remote control

Press and hold the button you want to program for 35 seconds:
- The LED is solid green for 25 seconds, goes out for 10 seconds before turning to solid red: Release the button.

Press the same button again:
- The LED is steady red then flashes green once: Release the button immediately.
- Press and hold the button on the remote control that you want to clone, positioning it as in the picture (Image 1).
- The LED of your remote control to be programmed flashes many times in red, then in green and goes out.
- After 10 seconds, your new remote control will flash red and green several times: Your new remote control is programmed.

## II. BS MODE PROGRAMMING

### Only on receiver

Press the «P» key on your receiver. The receiver LED flashes.
Press the button on your remote control that you want to program for at least 3s.
The receiver LED flashes faster and goes out.
Your remote control is well programmed.

## III. CHANGE MODE (BS TO HS TO BS...)

Each button can be in HS or BS independently of the other buttons of the same remote control.
Keep the button pressed for 35 seconds:
- The LED will stay fixed (HS mode) or flash red and green after 7 seconds (BS mode) for 25 seconds. The LED turns off for 10 seconds and turns solid red.
- Release the button.
- Press the same button again: The LED is steady red then flashes green once, then it flashes green twice.
- Quickly release the button. The LED quickly flashes green and turns off.
- After 10 seconds, the LED flashes red and green several times and goes out:

You have changed the mode of this key.

## IV. CHECK THE CURRENT MODE

If by pressing a key
- the LED flashes 3 times in green, this key is in BS mode
- the LED remains solid green, this key is in HS mode

## V. TECHNICAL DETAILS

Power supply: 3V battery - CR2032 || Power consumption: 20 mA || Frequency: 868 MHz

## VI. DECLARATION OF CONFORMITY

Allotech hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 1999/5 / EC. (TR2)
A declaration of conformity is available at www.allotelecommande.com.
Failure to comply with these instructions renders void Allotech's responsibility. Allotech may not be held responsible for changes to norms and standards following the publication of this document.

## VII. WARRANTY

The warranty covers the remote control purchased in Poland and lasts for 3 years from the date of its production. If they occur within 3 years from the production date faults in its operation for reasons attributable to the manufacturer will remain, they will be removed free of charge, or the device will be replaced with a new one. Performing a warranty repair or replacing the device under warranty, do not extend the warranty period. The manufacturer's warranty does not cover: Mechanical damage, thermal damage, pilot flooding, damage, battery, damage resulting from user interference, any parts of the remote that wear out under normal operating conditions work, e.g. from wiping prints, scratches. Manufacturer's responsibility is limited to the retail value of the remote control indicated in the price list manufacturer in force on the date of filing the complaint. The manufacturer does not is responsible for the loss, damage or destruction of the pilot resulting from others causes than the defects inherent in it, and is not responsible for the damage caused product defects. In particular, warranty rights they do not include the right to recover lost profits due to the failure of the remote control. The warranty for the sold goods does not exclude, does not limit or suspend the resulting consumer rights from the mandatory provisions. The device must be returned along with a warranty card and a completed complaint form (available for download at www.proxima.pl in the download tab) to the company's address. It is forbidden to dispose of this device together with waste homemade. According to the WEEE directive in force in the EU, this the device is subject to selective collection.

# DE - AlloTech HOR 2 - 4

## I. PROGRAMMIERUNG IM HS-MODUS

### A. Direkt am Empfänger

Drücken Sie die Taste «P» Ihres Empfängers. Die LED des Empfängers beginnt zu blinken. Halten Sie die Fernbedienungstaste, die Sie programmieren möchten, 2 Sekunden lang gedrückt.
Die LED des Empfängers blinkt schneller und erlischt.
Ihre Fernbedienung ist richtig programmiert.

### B. Von einer anderen Fernbedienung

Halten Sie die Taste, die Sie programmieren möchten, 35 Sekunden lang gedrückt:
- Die LED leuchtet 25 Sekunden lang grün, erlischt 10 Sekunden lang, bevor sie dauerhaft rot leuchtet: Lassen Sie die Taste los.

Drücken Sie die gleiche Taste erneut:
- Die LED leuchtet konstant rot und blinkt dann einmal grün: Lassen Sie die Taste sofort los.
- Halten Sie die Taste auf der Fernbedienung, die Sie klonen möchten, gedrückt und positionieren Sie sie wie im Bild (Image 1).
- Die LED Ihrer zu programmierenden Fernbedienung blinkt mehrmals rot, dann grün und erlischt.
- Nach 10 Sekunden blinkt Ihre neue Fernbedienung mehrmals rot und grün: Ihre neue Fernbedienung ist programmiert.

## II. PROGRAMMIERUNG IM BS-MODUS

### Nur am Empfänger

Drücken Sie die Taste «P» Ihres Receivers. Die Empfänger-LED blinkt.
Drücken Sie mindestens 3s lang die Taste auf Ihrer Fernbedienung, die Sie programmieren möchten.
Die Empfänger-LED blinkt schneller und erlischt.
Ihre Fernbedienung ist gut programmiert.

## II. MODUS ÄNDERN (BS ZU HS ZU BS...)

Jede Taste kann unabhängig von den anderen Tasten derselben Fernbedienung in HS oder BS sein.
Halten Sie die Taste 35 Sekunden lang gedrückt:
- Die LED bleibt dauerhaft (HS-Modus) oder blinkt nach 7 Sekunden (BS-Modus) für 25 Sekunden rot und grün. Die LED erlischt für 10 Sekunden und leuchtet durchgehend rot.
- Lass den Knopf los.
- Drücken Sie die gleiche Taste erneut: Die LED leuchtet konstant rot, blinkt dann einmal grün und blinkt dann zweimal grün.
- Lassen Sie die Taste schnell los. Die LED blinkt schnell grün und erlischt.
- Nach 10 Sekunden blinkt die LED mehrmals rot und grün und erlischt:

Sie haben den Modus dieser Taste geändert.

## IV. ÜBERPRÜFEN SIE DEN AKTUELLEN MODUS

Wenn durch Drücken einer Taste
- die LED blinkt 3 mal grün, diese Taste befindet sich im BS-Modus
- die LED leuchtet durchgehend grün, diese Taste befindet sich im HS-Modus

## V. TECHNISCHE DETAILS

Stromversorgung: Pile 3V - CR2032 || Energieverbrauch: 20 mA || Frequenz: 868 Mhz

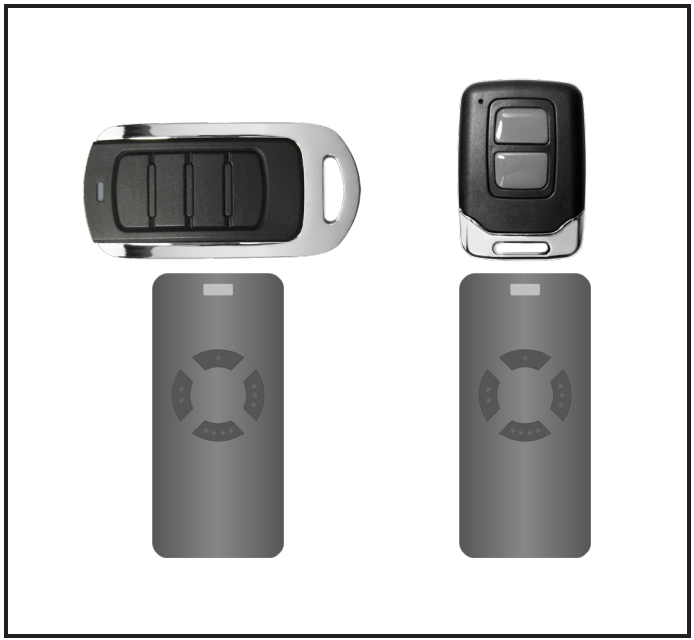
## VI. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Allotech, erklären, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen und weiteren zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5 / EG entspricht. (TR2)
Eine Konformitätserklärung ist auf der website www.allotelecommande.com.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen schliebt die Haftung von Allotech und die Garantie aus. Allotech kann nicht für Änderungen der Normen und Standards nach Veröffentlichung dieser Anleitung haftbar gemacht werden.

## VII. GARANTIE

Die Garantie gilt für die in Polen gekaufte Fernbedienung und dauert 3 Jahre ab Herstellungsdatum. Treten innerhalb von 3 Jahren ab Produktionsdatum Funktionsstörungen aus vom Hersteller zu vertretenden Gründen auf, werden diese kostenlos beseitigt oder das Gerät durch ein neues ersetzt. Durch die Durchführung einer Garantiereparatur oder den Austausch des Geräts im Rahmen der Garantie wird die Garantiezeit nicht verlängert. Die Herstellergarantie erstreckt sich nicht auf: Mechanische Schäden, thermische Schäden, Überflutung des Piloten, Schäden, Batterie, Schäden durch Benutzereingriffe, alle Teile der Fernbedienung, die unter normalen Betriebsbedingungen verschleißen, z. von Wischabdrücken, Kratzern. Die Verantwortung des Herstellers beschränkt sich auf den Verkaufswert der Fernbedienung, der in der am Tag der Reklamation gültigen Preisliste des Herstellers angegeben ist. Der Hersteller haftet nicht für den Verlust, die Beschädigung oder die Zerstörung des Piloten, die auf andere Ursachen als die ihm innewohnenden Mängel zurückzuführen sind, und ist nicht verantwortlich für den Schaden, der durch Produktfehler verursacht wird. Gewährleistungsrechte beinhalten insbesondere nicht das Recht auf Rückforderung entgangenen Gewinns aufgrund des Ausfalls der Fernbedienung. Die Gewährleistung für die verkauften Waren schließt die sich aus den zwingenden Bestimmungen ergebenden Verbraucherrechte nicht aus, schränkt sie nicht ein oder setzt sie nicht aus. Das Gerät muss zusammen mit einer Garantiekarte und einem ausgefüllten Reklamationsformular (zum Download unter www.proxima.pl im Download-Tab verfügbar) an die Firmenadresse zurückgesendet werden. Es ist verboten, dieses Gerät zusammen mit Hausmüll zu entsorgen. Gemäß der in der EU geltenden WEEE-Richtlinie unterliegt dieses Gerät der selektiven Sammlung.

**IMAGE 1**



**PRODUCTEUR**
**PRODUCER**
**FABRIKANT**

PROXIMA SP.J.
87-100 TORUN,
UL. POLNA 23A

**DISTRIBUTEUR**
**DISTRIBUTOR**
**VERTEILER**

ALLOTECH
SILVER STONE MONACO
1 RUE DU GABIAN,
LE THALES BLOC B,
98000 MONACO